

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT UNAPREĐENJA USLUGA ELEKTRONSKE UPRAVE) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o zajmu (Projekat unapređenja usluga elektronske uprave) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan 7. maja 2019. godine u Beogradu, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o zajmu (Projekat unapređenja usluga elektronske uprave) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

Loan Agreement

(Enabling Digital Governance Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF SERBIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of forty-three million eight hundred thousand Euros (€43,800,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through OITeG, shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that the Project Implementing Entity’s Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed, or waived so as to affect materially and adversely the ability of the Project Implementing Entity to perform any of its obligations under the Project.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, that the event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of sixty (60) days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Borrower's Representative, who, inter alia, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
20 Kneza Milosa St.
11000 Belgrade
Republic of Serbia; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(381-11) 3618-961	kabinet@mfin.gov.rs

- 6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	sndegwa@worldbank.org

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

REPUBLIC OF SERBIA

By

Authorized Representative

Name: SINIŠA MALI

Title: MINISTER OF FINANCE

Date: 07/05/2019

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: STEPHEN NDEGWA

Title: COUNTRY MANAGER

Date: 07/05/2019

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve access, quality, and efficiency of selected administrative e-government services

The Project consists of the following parts:

Component 1. Foundations for Digital Service Delivery

- (a) Implementation of an interoperability platform as an integrated tool for the safe and secure exchange of data between government entities, including, *inter alia*: (i) the conceptualization and design of the interoperability framework; (ii) the development and implementation of an interoperability platform; (iii) the design and development of E-Trusted Services; and (iv) the development of a platform for enabling mobile access to government services.
- (b) Consolidation and interoperability of the most important public registries into one meta register through: (i) the consolidation of key registries; and (ii) the carrying out of activities required to support the interoperability of the most important public registries into one meta register.
- (c) Establishment of the Disaster Recovery Data Center ("DRDC"), through the provision of critical equipment to ensure the safety of all information stored and maintained in the government's registries to ensure resilience of government business operations, including, *inter alia*: (i) the acquisition of equipment for the DRDC; and (ii) the carrying out of feasibility studies, cost estimations and technical specifications, and the acquisition of connectivity equipment and systems.
- (d) Provision of support to ensure compliance with the General Data Protection Regulation and Personal Data Protection Law and the drafting and implementation of required e-government bylaws and secondary regulations, including, *inter alia*: (i) the elaboration of e-government bylaws and secondary regulations; (ii) the drafting of a cybersecurity rulebook; (iii) the establishment of a cybersecurity and data protection department; and (iv) the establishment of a cybersecurity laboratory and training center, including a security operations center and a network operations center.

Component 2. Transforming Services for Citizens, Businesses and Government

- (a) Establishment of methodologies, procedures and guidelines for the collection, storage, management, and use of data and electronic documents, including, *inter alia*, the implementation of a data and document management system to enable the Borrower to make more informed decisions by increasing its data analytics capabilities.
- (b) Support the development of a comprehensive administrative service catalogue for services to citizens and businesses, including, *inter alia*, the preparation of the administrative service inventory.
- (c) Preparation of at least one hundred and fifty (150) As-Is Process Maps from the administrative service inventory, including, *inter alia*, the development of a methodology for their prioritization and the elaboration of To-Be Process Maps for at least fifty (50) prioritized services.
- (d) Digitalization of at least thirty (30) selected online services to be offered to citizens, businesses and government through the Borrower's e-government

portal and mobile applications based on specifications and requirements established in an e-portal rulebook and by using predefined application programming interfaces.

Component 3. Digital Skills Development, Institutional Strengthening and Change Management

- (a) Carry out Training for public servants to improve ICT skills and carry out of outreach campaigns to promote the uptake of digital services, including, *inter alia*, the elaboration of an ICT and human resources strategy and its associated action plan.
- (b) Design of a change management strategy, action plan and communication strategy and the development and deployment of citizen engagement tools to collect and respond to citizen feedback and measure citizen satisfaction.
- (c) Establishment and operation of the PIU and provision of technical assistance to support the implementation of Project related activities.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions and except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall maintain throughout Project implementation, with composition, resources, terms of reference, and functions acceptable to the Bank:
 - (a) a Project implementation unit within OITeG (PIU), to be responsible for:
 - (i) the overall coordination of all Project implementation activities;
 - (ii) ensuring that the requirements, criteria, policies, procedures, and organizational arrangements set forth in the Project Operations Manual are applied in carrying out the Project; (iii) preparation of all Project implementation documents, including Project supervision reports, and
 - (iv) monitoring and evaluation of the Project; and
 - (b) a Central Fiduciary Unit (CFU), within MoF, to be responsible for the procurement and financial management of the Project, as detailed in the Project Operations Manual.
2. Unless otherwise agreed with the Bank, not later than one (1) month after the Effective Date, the Borrower shall establish and thereafter maintain throughout Project implementation a Project Steering Committee with responsibilities, composition and functions as set forth in the Project Operations Manual.
3. The Borrower shall maintain throughout the Project a management committee ("Management Committee") to be responsible for the overall oversight of implementation of the Project with detailed responsibilities, composition and functions as set forth in the Project Operations Manual.

B. Project Operations Manual

1. The Borrower, through the PIU and CFU, shall carry out the Project in accordance with the provisions of a manual (the Project Operations Manual), in a manner and with contents acceptable to the Bank, including *inter alia*: (a) the indicators to be used in the monitoring and evaluation of the Project; (b) the procedures for Project monitoring, supervision and evaluation, including the format and content of the Project Reports; (c) the composition, rules of operation, and responsibilities of the Steering Committee, Management Committee and Coordination Council for E-Government; and (d) the procurement and financial management procedures.
2. Except as the Bank may otherwise agree in writing, the Borrower shall not abrogate, amend, suspend, waive, or otherwise fail to enforce the Project Operations Manual or any provision thereof.
3. In case of any conflict between the terms of the Project Operations Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Safeguards

1. The Borrower, through OITeG, shall ensure that:
 - (a) the Project is carried out with due regard to appropriate health, safety, social, and environmental practices and standards, and in accordance with the Safeguards Instruments;

- (b) for each activity under the Project for which the ESMF and the RPF provide for the preparation of an ESMP and/or a RAP:
 - (i) proceed to have such ESMP and RAP as appropriate: (A) prepared and disclosed in accordance with the ESMF and the RPF, respectively; (B) consulted upon adequately with people affected by the Project as per the ESMF and the RPF, respectively, and submitted to the Bank for review and approval; and (C) thereafter adopted, prior to implementation of the activity; and
 - (ii) take such measures as shall be necessary or appropriate to ensure compliance with the requirements of such ESMP and RAP in a manner satisfactory to the Bank;
- (c) all measures are taken to implement the RAPs in a manner and timeframe satisfactory to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:
 - (i) Funds are made available to cover all the costs of implementing the RAPs.
 - (ii) Prior to carrying out activities which involve displacement, Affected Persons shall be compensated at full replacement cost, resettled and provided with resettlement assistance in accordance with the Subproject RAPs, as applicable; and
 - (iii) the implementation, monitoring and evaluation of such RAPs is completed and reported in a manner satisfactory to the Bank.
- 2. The Borrower, through OITeG, shall ensure that the obligation to comply with the relevant Safeguard Instruments is incorporated: (a) in the contracts between the Borrower and the relevant contractors and any entity (including any engineer) supervising the Project's civil works; and (b) in the contracts between the relevant contractors and the contractors' subcontractors.
- 3. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through OITeG, shall ensure, and cause to ensure, that none of the provisions of the Safeguard Instruments is abrogated, amended, repealed, suspended, or waived. In case of any inconsistencies between the provisions of any of the Safeguard Instruments and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
- 4. The Borrower, through OITeG, shall ensure that: (a) all consultancies related to technical assistance, design and capacity building under the Project, the application of whose results could have environmental, social and health and safety implications, shall only be undertaken pursuant to terms of reference reviewed and found satisfactory by the Bank; and (b) such terms of reference shall require the technical assistance, design and capacity building activities to take into account the requirements of the applicable Bank Safeguards Policies and EHS Guidelines.
- 5. The Borrower, through OITeG, shall maintain, throughout Project implementation, and publicize the availability of a grievance redress mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project, and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

The Borrower shall furnish to the Bank each Project Report not later than one (1) month after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds**A. General**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties)
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs for the Project	43,690,500	91%
(2) Front-end Fee	109,500	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	43,800,000	

For the purpose of this table, the custom duties and value added tax for the importation and supply of goods and services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Loan proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of goods and services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed Euro 4,000,000 may be made for payments made prior to this date but on or after March 11, 2019, for Eligible Expenditures. In accordance with Section 5.13 of the General Conditions, said Eligible Expenditures shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.
2. The Closing Date is June 30, 2024.

Section IV. Other Undertakings

The Borrower shall provide promptly as needed during Project implementation, an amount equivalent to EUR 4,380,000 as counterpart funds for the Project.

SCHEDULE 3**Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each May 15 and November 15 Beginning May 15, 2024 through November 15, 2033	5.0%

APPENDIX**Section I. Definitions**

1. “Affected Person” means a person or entity who, on account of the execution of the Project, has experienced or would experience direct economic and social impacts caused by: (a) the involuntary taking of land resulting in: (i) relocation or loss of shelter; (ii) loss of assets or access to assets; or (iii) loss of income sources or means of livelihood, whether or not such person must move to another location; or (b) the involuntary restriction of access to legally designated parks and protected areas, resulting in adverse impacts on the livelihood of such person; and, “Affected Persons”, means more than one such Affected Person.
2. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. “As-Is Process Map” means a process map which reflects the current state of an administrative service and identifies all the steps and business processes needed to provide said service to the end user.
4. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
5. “CFU” means the unit referred to in Section I.A.1(b) of Schedule 2 to this Agreement.
6. “Coordination Council for E-Government” means the council established pursuant to Government’s Decree No. 02-11209/2017, dated November 20, 2017, which shall provide strategic guidance to OITeG, in a manner set forth in the Operational Manual.
7. “Disaster Recovery Data Center” or “DRDC” means the center referred to in Component 1(c) of the Project.
8. “EHS Guidelines” means the World Bank Group Environmental, Health and Safety Guidelines published on www.ifc.org/ehsguidelines, as said guidelines are updated from time to time.
9. “Environmental and Social Management Framework” or “ESMF” means the environmental and social management framework, prepared by OITeG, satisfactory to the Bank, and disclosed on the Bank’s website on February 22, 2019 setting out the principles, rules, guidelines, and procedures to screen and assess the environmental and social impacts (including health and safety issues) of the activities which will be identified and appraised during Project implementation, and containing measures and plans to avoid, minimize, mitigate, and/or offset adverse impacts and/or reduce said adverse impacts to acceptable levels, and enhance positive impacts, provisions for estimating and budgeting the costs of such measures, and information on the agency or agencies responsible for addressing project impacts, as said instrument may be amended from time to time with the Bank’s prior written agreement.
10. “Environmental and Social Management Plan” or “ESMP” means the plans to be prepared by the OITeG, as required, satisfactory to the Bank, and to be disclosed on the Borrower’s website during the implementation of the Project, which details (a) the measures to be taken during the implementation and operation of the Project to avoid, minimize, mitigate or offset adverse

environmental and social impacts (including health and safety issues), or to reduce them to acceptable levels; and (b) the actions needed to implement these measures, as said instrument may be amended from time to time with the Bank's prior written agreement.

11. "E-Trusted Services" means a service provided by a service provider accredited under EU Regulation No. 910/2014, dated July 23, 2014 (Electronic Identification and Trust Services for Electronic Transactions in the Internal Market) and compliant with EU standards and regulations.
12. "EU" means European Union.
13. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.
14. "General Data Protection Regulation" means EU Regulation No. 2016/679, dated May 25, 2018.
15. "ICT" means information and communications technology.
16. "Implementing Entity" means OITeG (as defined below).
17. "Implementing Entity's Legislation" means the Government Bylaw 05 No. 110-7109/2017, duly published in the Borrower's Official Gazette No. 73, dated July 28, 2017, as amended.
18. "Management Committee" means the committee referred to in Section I.A.3 of Schedule 2 to this Agreement.
19. "MoF" means the Borrower's ministry of finance, or any successor thereto.
20. "OITeG" means Office of Information Technologies and e-Government, established pursuant to the Implementing Entity's Legislation.
21. "Operating Costs" means expenditures incurred by the Borrower, through OITeG, on account of the Project implementation, including, inter alia, expenditures for office supplies, utilities, communication tools, advertisement fees, translation and interpretation services, transportation costs, equipment insurance, printing and publications, travel per diem allowances and accommodation costs for PIU and CFU staff, and salaries for selected CFU staff, including taxes and social contributions, but excluding salaries for the Borrower's civil servants.
22. "Personal Data Protection Law" means the law published in the Borrower's Official Gazette No. 87 on November 13, 2018.
23. "PIU" means the Project implementation unit referred to in Section I.A.1(a) of Schedule 2 to this Agreement.
24. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
25. "Project Implementing Entity" means OITeG.
26. "Project Operations Manual" means the manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement.
27. "Resettlement Action Plan" or "RAP" means the instrument to be prepared in accordance with the procedures and requirements of the Resettlement Policy Framework, which includes the principles, procedures, organizational arrangements and budget to implement the resettlement related activities under the Subproject, as said resettlement action plan may be revised from time to

time with the prior written agreement of the Bank and “RAPs” means, collectively, all such RAPs.

28. “Resettlement Policy Framework” or “RPF” means the resettlement policy framework prepared and adopted by OITeG, satisfactory to the Bank, and disclosed on the Bank’s website on February 22, 2019, which sets out the resettlement principles, organizational arrangements (including consultation and budget), and design criteria to be applied to resettlement related Project activities to be prepared during Project implementation, as such framework may be amended from time to time with the prior written agreement of the Bank.
29. “Safeguard Instruments” means collectively, the Environmental and Social Management Framework, Environmental Management Plan and Resettlement Actions Plan and Resettlement Policy Framework and “Safeguard Instrument” means any of such Safeguards Instruments.
30. “Safeguard Policies” means, the Operational Policies (Ops) and Bank Procedures (BPs) of the Bank, namely OP/BP 4.01 (Environmental Assessment), OP/BP 4.11 (Physical Cultural Resources) and OP/BP 4.12 (Involuntary Resettlement); they can be found at <https://policies.worldbank.org>.
31. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
32. “Steering Committee” means the committee referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.
33. “To-Be Process Map” means the process map which identifies the future state of the service and the modifications needed to provide an administrative service more efficiently.
34. “Training” means Project related study tours, training courses, seminars, workshops and other training activities, including costs of training materials, space and equipment rental, travel, accommodation and per diem costs of trainees and trainers, trainers’ fees, and other training related miscellaneous costs.

Sporazum o zajmu

(Projekat unapređenja usluga elektronske uprave)

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum zaključen na Datum potpisivanja između REPUBLIKE SRBIJE („Zajmoprimca“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banke“). Zajmoprimac i Banka saglasili su se o sledećem:

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (na način utvrđen u Prilogu ovog sporazuma) primenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov sastavni deo.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahteva drugačije, termini korišćeni u ovom sporazumu, pisani velikim slovom, imaju značenje koje im je dato u Opštim uslovima ili u Prilogu ovog sporazuma.

ČLAN II — ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna da pozajmi Zajmoprimcu iznos od četrdeset tri miliona osam stotina hiljada evra (43.800.000 EUR), s tim da se ta suma može s vremena na vreme konvertovati putem Konverzije Valute („Zajam“), kao podršku finansiranju projekta opisanog u Programu 1 ovog sporazuma (u daljem tekstu: „Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa Odeljkom III Programa 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Pristupna naknada jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za neiskorišćena sredstva jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) godišnje na Nepovučena sredstva zajma.
- 2.05. Kamatna stopa jednaka je Referentnoj stopi uvećanoj za Fiksnu kamatnu maržu ili takvoj stopi koja se može primeniti nakon Konverzije; prema odredbama Odeljka 3.02(e) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 15. maj i 15. novembar svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćivaće se u skladu sa planom otplate utvrđenim u Programu 3 ovog sporazuma.

ČLAN III—PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac potvrđuje svoju posvećenost ciljevima Projekta. U tom cilju, Zajmoprimac će realizovati Projekat, preko Kancelarije za informacione tehnologije i elektronsku upravu (KITEU), u skladu sa odredbama člana V Opštih uslova i Programa 2 ovog sporazuma.

ČLAN IV— PRAVNI LEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni slučaj obustavljanja isplate nastupa ako se propis o Izvršiocu Projekta izmeni, stavi van snage, ukine, opozove ili izuzme od primene tako da se time ostvari značajan i negativan uticaj na sposobnost Izvršioca Projekta da ispuni bilo koju od svojih obaveza u skladu sa Projektom.
- 4.02. Dodatni slučaj prevremene otplate nastupa ako događaj u Odeljku 4.01 ovog sporazuma nastane i nastavi u periodu od šestdeset (60) dana nakon što Banka obavesti Zajmoprimca o nastupanju date okolnosti.

ČLAN V— STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 5.01. Krajnji rok za stupanje na snagu je stotinu osamdeset (180) dana od Datuma potpisivanja ovog sporazuma.

ČLAN VI — PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca koji se, između ostalog, može složiti sa izmenama odredbi ovog sporazuma u ime Zajmoprimca razmenom pisama (ako Zajmoprimac i Banka ne odluče drugačije) je ministar finansija.

6.02. U smislu Odeljka 10.01 Opštih uslova: (a) Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija
Kneza Miloša 20
11000 Beograd
Republika Srbija; i

(b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks:	E-mail:
(381-11) 3618-961	kabinet@mfin.gov.rs

6.03. U smislu Odeljka 10.01 Opštih uslova: (a) Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C.20433
United States of America; i

(b) Elektronska adresa Banke je:

Telefaks:	Faksimil:	E-mail:
248423(MCI) ili 64145(MCI)	1-202-477-6391	sndegwa@worldbank.org

SPORAZUM postignut i potpisan na engleskom jeziku na Datum potpisivanja.

REPUBLIKA SRBIJA

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Siniša Mali

Zvanje: ministar finansija

Datum: 7. maj 2019. godine

**MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I
RAZVOJ**

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Stephen Ndegwa

**Zvanje: šef Kancelarije Svetske
banke u Beogradu**

Datum: 7. maj 2019. godine

PROGRAM 1

Opis Projekta

Projekat ima za cilj unapređenje pristupa, kvaliteta i efikasnosti izabranih administrativnih usluga elektronske uprave.

Projekat obuhvata sledeće komponente:

Komponenta 1. Osnove za pružanje digitalnih usluga

- (a) Realizacija Platforme za interoperabilnost kao integrisanog sredstva za sigurnu i bezbednu razmenu podataka između državnih institucija, uključujući, između ostalog: (i) konceptualizaciju i dizajniranje Okvira interoperabilnosti; (ii) razvoj i realizaciju Platforme za interoperabilnost; (iii) dizajniranje i razvoj E-Trusted usluga; i (iiii) razvoj Platforme za omogućavanje mobilnog pristupa državnim uslugama.
- (b) Konsolidacija i interoperabilnost najvažnijih javnih registara u jedan Metaregistar kroz: (i) konsolidaciju ključnih registara; i (ii) sprovođenje potrebnih aktivnosti za podršku interoperabilnosti najvažnijih registara u jedan Metaregistar.
- (c) Uspostavljanje Data centra za oporavak od katastrofa („Data centar“), kroz nabavku ključne opreme koja će osigurati bezbednost svih informacija koje Vlada skladišti i čuva u svojim registrima, uz obezbeđivanje prilagodljivosti državnih poslovnih operacija, uključujući, između ostalog: (i) nabavku opreme za Data centar; i (ii) sprovođenje studija izvodljivosti, procenu troškova, tehničke specifikacije i nabavku opreme i sistema povezanosti.
- (d) Podrška aktivnostima usmerenim na usaglašenost sa Opštom uredbom o zaštiti podataka o ličnosti i Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti, kao i aktivnostima pripremanja nacрта i sprovođenja potrebnih podzakonskih akata o elektronskoj upravi, uključujući, između ostalog: (i) razradu podzakonskih akata i sekundarnih propisa; (ii) izradu pravilnika o visokotehnološkoj bezbednosti; (iii) uspostavljanje sektora za visokotehnološku bezbednost i zaštitu podataka; i (iiii) uspostavljanje laboratorije i trening centra za visokotehnološku bezbednost, uključujući centar za bezbedne operacije i centar za mrežne operacije.

Komponenta 2. Transformacija usluga za građane, privredu i Vladu

- (a) Uspostavljanje metodologija, procedura i smernica za prikupljanje, čuvanje, upravljanje i korišćenje podataka i elektronskih dokumenata, uključujući, između ostalog, realizaciju Sistema za upravljanje podacima i dokumentima koji će omogućiti Zajmoprimcu da donosi kvalitetnije odluke tako što će povećati mogućnost analitičke obrade svojih podataka.
- (b) Podrška razvoju sveobuhvatnog kataloga administrativnih usluga koje se pružaju privredi i građanima, uključujući, između ostalog, pripremu popisa administrativnih usluga.
- (c) Priprema najmanje stotinu pedeset (150) Procesnih mapa trenutnih procesa iz popisa administrativnih usluga, uključujući, između ostalog, razvoj metodologije za utvrđivanje prioriteta među uslugama i izradu Procesnih mapa budućeg izgleda za najmanje pedeset (50) prioriternih usluga.
- (d) Digitalizacija najmanje trideset (30) izabranih online usluga koje će se ponuditi građanima, privredi i državnim organima putem Portala e-Uprave Zajmoprimca i budućih mobilnih aplikacija zasnovanih na specifikacijama i

zahtevima utvrđenim u Pravilniku o e-Portal, uz korišćenje unapred definisanog Aplikacionog programskog interfejsa.

Komponenta 3. Razvoj digitalnih veština, institucionalno jačanje i upravljanje promenama

- (a) Sprovođenje obuke za unapređenje IKT veština za državne službenike, kao i druge kampanje za promovisanje prihvatanja digitalnih usluga, uključujući, između ostalog, izradu Vladine Strategije ljudskih resursa za IT i njenog akcionog plana.
- (b) Izrada Strategije za upravljanje promenama, akcionog plana i komunikacione strategije i razvoj alata za uključivanje građana u cilju prikupljanja i odgovaranja na povratne informacije građana i merenje zadovoljstva građana.
- (c) Uspostavljanje Jedinice za implementaciju projekta (JIP) i pružanje tehničke pomoći za sprovođenje aktivnosti utvrđenih Projektom.

PROGRAM 2

Sprovođenje Projekta

Odeljak I. Aranžmani za implementaciju

A. Organizacioni aranžmani

1. Ne ograničavajući se odredbama člana V Opštih uslova i osim ukoliko se Banka drugačije ne saglasi, Zajmoprimac će tokom sprovođenja Projekta, u sastavu, sa resursima i programskim zadacima i funkcijama prihvatljivim za Banku, obezbediti postojanje:
 - (a) Jedinice za implementaciju projekta (JIP) u okviru KITeU, koja će biti odgovorna za: (i) sveobuhvatnu koordinaciju svih projektnih aktivnosti koje se odnose na implementaciju; (ii) obezbeđivanje da zahtevi, kriterijumi, politike, procedure i organizacioni aranžmani koji su navedeni u Projektnom operativnom priručniku budu primenjivani tokom sprovođenja Projekta; (iii) pripremanje dokumenata za sprovođenje Projekta, uključujući izveštaje o nadzoru nad Projektom, i (iiii) praćenje i vrednovanje Projekta; i
 - (b) Centralnu fiducijarnu jedinicu (CFJ), u okviru Ministarstva finansija (MF), koja će biti odgovorna za nabavke i finansijsko upravljanje na Projektu, kao što je detaljno navedeno u Projektnom operativnom priručniku.
2. Osim ukoliko se Banka drugačije ne saglasi, najkasnije jedan (1) mesec nakon Datuma stupanja na snagu, Zajmoprimac će uspostaviti i održavati tokom implementacije Projekta Upravni odbor, sa nadležnostima, sastavom i funkcijama utvrđenim u Projektnom operativnom priručniku.
3. Zajmoprimac će održavati tokom implementacije Projekta Upravljački odbor koji će vršiti sveukupni nadzor nad implementacijom Projekta, sa nadležnostima, sastavom i funkcijama utvrđenim u Projektnom operativnom priručniku.

B. Projektni operativni priručnik

1. Zajmoprimac će, preko JIP i CFJ, sprovoditi Projekat u skladu sa odredbama priručnika (Projektnog operativnog priručnika), koji je u formi i sadržini zadovoljavajući za Banku, uključujući, između ostalog: (a) pokazatelje koji će se koristiti za potrebe praćenja i vrednovanja Projekta; (b) procedure za praćenje, nadzor i vrednovanje Projekta, uključujući i formu i sadržaj Projektnih izveštaja; (c) sastav, poslovnik i nadležnosti Upravnog odbora, Upravljačkog odbora i Koordinacionog saveta za e-Upravu; i (d) procedure vezane za nabavku i finansijsko upravljanje.
2. Osim ukoliko se Banka ne saglasi drugačije u pisanoj formi, Zajmoprimac ne sme ukinuti, izmeniti, obustaviti, odreći se ili na drugi način propustiti da primeni Projektni operativni priručnik ili bilo koju njegovu odredbu.
3. U slučaju bilo kakvog sukoba između odredbi Projektnog operativnog priručnika i ovog sporazuma, preovlađaće odredbe ovog sporazuma.

C. Zaštitne mere

1. Zajmoprimac će, preko KITeU, obezbediti da:

- (a) se Projekat sprovodi uz primenu odgovarajućih zdravstvenih, bezbednosnih, socijalnih i ekoloških standarda i prakse, i u skladu sa Zaštitnim merama;
 - (b) se za sve projektne aktivnosti za koje je u skladu sa ESMF i RPF potrebno izraditi pojedinačne ESMP i/ili RAR, obezbedi:
 - (i) da svaki ESMP i RAR na odgovarajući način bude: (A) izrađen i obelodanjen u skladu sa povezanim ESMF-om i RPF-om; (B) konsultovan na adekvatan način sa licima pogođenim Projektom u skladu sa povezanim ESMF-om i RPF-om, i dostavljen Banci na uvid i odobravanje, i (C) nakon toga usvojen, pre početka sprovođenja aktivnosti; i
 - (ii) primenu potrebnih ili odgovarajućih mera za ispunjavanje uslova iz ESMP-a ili RAR-a, na način koji je prihvatljiv za Banku;
 - (c) sve mere potrebne za realizaciju RAR-ova, budu blagovremeno sprovedene i na način prihvatljiv za Banku. U tom cilju, Zajmoprimac će osigurati:
 - (i) dostupnost sredstava za pokriće svih troškova implementacije RAR-ova;
 - (ii) da pre realizovanja aktivnosti koje uključuju raseljavanje, Pogođena lica dobiju nadoknadu koja u celosti pokriva troškove raseljavanja, budu raseljena i po potrebi dobiju podršku za raseljavanje u skladu sa RAR-om za dati potprojekat; i
 - (iii) da se sprovođenje, praćenje i vrednovanje pojedinačnih RAR-ova vrši na način koji je prihvatljiv za Banku i da se Banka o tome izveštava.
2. Zajmoprimac će, preko KITEU, osigurati da obaveza poštovanja relevantnih Zaštitnih mera bude sastavni deo: (a) ugovora Zajmoprimca sa relevantnim izvođačima i drugim licima (uključujući inženjere) angažovanim da vrše nadzor nad građevinskim radovima koji se izvode u okviru Projekta; i (b) ugovora između relevantnih izvođača radova sa njihovim podizvođačima.
 3. Zajmoprimac će, preko KITEU, osigurati i postaraće se da Zaštitne mere, ili bilo koja njihova odredba, neće biti izmenjeni, obustavljeni, ukinuti ili budu predmet odricanja, osim uz prethodno odobrenje Banke. U slučaju bilo kakvog sukoba između odredbi neke od Zaštitnih mera i ovog sporazuma, preovlađaće odredbe ovog sporazuma.
 4. Zajmoprimac će, preko KITEU, osigurati da: (a) sve konsultantske usluge koje se odnose na tehničku pomoć, projektovanje i izgradnju kapaciteta u okviru Projekta, čija bi primena mogla imati ekološke, socijalne i zdravstvene i bezbednosne implikacije, budu sprovedene samo na osnovu projektnog zadatka koji je prethodno razmotrila i odobrila Banka; (b) svaki takav projektni zadatak za tehničku pomoć, projektovanje i izgradnju kapaciteta mora biti u skladu sa važećim Zaštitnim politikama Banke i Smernicama za zaštitu životne sredine, zdravlja i bezbednosti.
 5. Zajmoprimac će, preko KITEU, u toku implementacije Projekta organizovati i objaviti dostupnost žalbenih mehanizama, u formi i sadržini prihvatljivim za Banku, kako bi se saslušale i donele odluke pravedno i u dobroj nameri u svim žalbama koje su pokrenute u vezi sa implementacijom Projekta, i preduzele sve potrebne mere za sprovođenje odluka donetih takvim mehanizmima, na način koji je prihvatljiv za Banku.

Odeljak II. Praćenje, izveštavanje i vrednovanje Projekta

Zajmoprimac, dostavlja Banci Projektni izveštaj koji obuhvata period od jednog (1) kalendarskog semestra najkasnije jedan mesec nakon završetka perioda koji taj izveštaj pokriva.

Odeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Opšte

Bez ograničenja odredbama člana II Opštih uslova i u skladu sa Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može da povuče sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje Pristupne naknade; u iznosu opredeljenom i, ukoliko je primenljivo, do procenta definisanog za svaku Kategoriju navedenu u tabeli koja sledi:

Kategorija	Iznos opredeljenog Zajma (izražen u evrima)	Procenat troškova koji će biti finansirani (sa uključenim porezima osim poreza na dodatu vrednost i carinskih dažbina)
(1) Roba, radovi, ne-konsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuka i Operativni troškovi za potrebe Projekta	43.690.500	91%
(2) Pristupna naknada	109.500	Iznos se plaća u skladu sa Odeljkom 2.03 ovog sporazuma i u skladu sa Odeljkom 2.07 (b) Opštih uslova
UKUPAN IZNOS	43.800.000	

Za potrebe ove tabele, carine i porez na dodatu vrednost za uvoz i isporuku dobara i usluga, na teritoriji Zajmoprimca u svrhe sprovođenja Projekta, neće se finansirati iz sredstava zajma.

Zajmoprimac potvrđuje da se uvoz i isporuka dobara i usluga, na teritoriji Zajmoprimca za potrebe implementacije Projekta, oslobađaju od plaćanja carina i poreza na dodatu vrednost.

B. Uslovi povlačenja sredstava; Period povlačenja sredstava

1. Izuzetno od odredbi Dela A iznad, povlačenja sredstava se neće vršiti za plaćanja izvršena pre Datuma potpisivanja, osim u slučaju povlačenja sredstava do ukupne sume koja neće preći iznos od 4.000.000 EUR za plaćanja izvršena pre tog datuma i to na dan ili nakon 11. marta 2019. godine, za Prihvatljive rashode. U skladu sa Odeljkom 5.13 Opštih uslova, nabavka za navedene Prihvatljive rashode će se sprovoditi u skladu sa zahtevima

navedenim ili definisanim Pravilnikom u oblasti nabavki ili odredbama Plana nabavke.

2. Datum završetka Projekta je 30. jun 2024. godine.

Odeljak IV. Druge obaveze

Zajmoprimac će neodložno obezbediti, kada je potrebno u toku sprovođenja Projekta, dopunska sredstva za Projekat u iznosu do 4.380.000 EUR.

PROGRAM 3**Plan otplate povezan sa preuzetom obavezom**

Sledeća tabela prikazuje Datume otplate glavnice Zajma i procenat od ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice (Udeo rate).

Otplata glavnice podeljena na jednake delove

Datum otplate glavnice	Udeo rate
Svakog 15. maja i 15. novembra Počevši od 15. maja 2024. godine do 15. novembra 2033. godine	5,0%

PRILOG**Odeljak I. Definicije**

1. „Pogođeno lice” označava subjekat ili lice koje je u vezi sa sprovođenjem Projekta pretrpelo ili bi pretrpelo direktne ekonomske i socijalne uticaje usled: (a) prisilnog uzimanja zemljišta koje je rezultiralo: (i) preseljenjem ili gubitkom stambenog objekta; (ii) gubitkom imovine ili pristupa imovini; ili (iii) gubitkom izvora prihoda ili sredstava za život, bez obzira da li se takvo lice mora ili ne mora preseliti na drugu lokaciju; ili (b) prisilnim ograničavanjem pristupa zakonom određenim parkovima i zaštićenim područjima, što dovodi do negativnih uticaja na život takvog lica; i „Pogođeno lice”, označava više pogođenih lica.
2. „Smernice za borbu protiv korupcije” označava, u smislu stava 5. Priloga Opštih uslova, „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevare i korupcije u okviru projekata finansiranih iz sredstava zajmova IBRD i kredita i grantova IDA”, od 15. oktobra 2006. godine sa izmenama i dopunama iz januara 2011. i 1. jula 2016. godine.
3. „Procesna mapa trenutnih procesa” označava mapu procesa koja odražava trenutno stanje usluga i utvrđuje neophodne korake i poslovne procese potrebne za pružanje administrativnih usluga krajnjim korisnicima.
4. „Kategorija” označava kategoriju utvrđenu u tabeli u Odeljku III.A Programa 2 ovog sporazuma.
5. „CFJ” označava Centralnu fiducijarnu jedinicu, koja se pominje u Odeljku I.A.1(b) Programa 2 ovog sporazuma.
6. „Koordinacioni savet za e-Upravu” označava savet koji je uspostavljen na osnovu Odluke Vlade Br. 02-11209/2017 od 20. novembra 2017. godine, a koji će usmeravati KITEU, kao što je propisano Projektnim operativnim priručnikom.
7. „Data centar za oporavak od katastrofa” označava centar u okviru Komponente 1.3 Projekta.
8. „EHS smernice” Svetske banke, označava smernice za zaštitu životne sredine, zdravlja i bezbednosti, objavljene na: www.ifc.org/ehsguidelines, koje se s vremena na vreme revidiraju.
9. „Okvir ekološkog i socijalnog upravljanja” označava okvir ekološkog i socijalnog upravljanja pripremljen od strane KITEU, koji je zadovoljavajući za Banku i objavljen na internet stranici Banke 22. februara 2019. godine, u kome se navode načela, pravila, smernice i procedure za skrining i ocenu uticaja koje na životnu sredinu i socijalna pitanja (uključujući pitanja bezbednosti i zdravlja na radu) imaju aktivnosti koje će biti utvrđene i procenjene tokom sprovođenja Projekta, i koji sadrži mere i planove za izbegavanje, minimiziranje, ublažavanje i/ili kompenzovanje negativnih uticaja i/ili svođenje takvih negativnih uticaja na prihvatljivu meru i unapređenje pozitivnih uticaja, mehanizme za procenu i budžetiranje troškova takvih mera i informacije o organu odnosno organima nadležnim za staranje o uticaju projekta, a koji se mogu povremeno revidirati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.
10. „Plan ekološkog i socijalnog upravljanja” ili „ESMP” označava planove koje će pripremiti KITEU, po potrebi, koji će biti prihvatljivi za Banku i objavljeni na internet stranici Zajmoprimca u toku implementacije Projekta, u kojima se detaljno navode (a) mere koje će se primenjivati u toku implementacije i vođenja Projekta, u cilju izbegavanja, minimiziranja, ublažavanja i/ili kompenzovanja negativnih uticaja na životnu sredinu i socijalna pitanja

(uključujući pitanja bezbednosti i zdravlja na radu) ili njihovog svođenja na prihvatljivu meru; i (b) potrebnih aktivnosti za sprovođenje tih mera, a koji se mogu povremeno revidirati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.

11. „E-Trusted usluge” označava uslugu pružaoca akreditovanog prema Uredbi EU Br. 910/2014 od 23. jula 2014. godine (elektronska identifikacija i Trust usluge za elektronske transakcije na internom tržištu) u skladu sa EU standardima i propisima.
12. „EU” znači Evropska unija.
13. „Opšti uslovi” označava „Opšte uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za finansiranje IBRD, finansiranje investicionih projekata”, od 14. decembra 2018. godine.
14. „Opšta uredba o zaštiti podataka” označava Uredbu EU Br. 2016/679 od 25. maja 2018. godine.
15. „IKT” označava informaciono-komunikacione tehnologije.
16. „Izvršilac” označava KITEU (kao što je niže definisano).
17. „Propis Izvršioca” označava Uredbu Vlade 05 Br. 110-7109/2017, objavljenu u „Službenom glasniku” Zajmoprimca br. 73 od 28. jula 2017. godine, sa mogućim izmenama i dopunama.
18. „Upravljački odbor” označava odbor naveden u Odeljku I.A.3 Programa 2 ovog sporazuma.
19. „MF” označava Ministarstvo finansija Zajmoprimca ili bilo kog njegovog sledbenika.
20. „KITEU” označava Kancelariju za informacione tehnologije i elektronsku upravu, uspostavljenu prema Propisu Izvršioca.
21. „Operativni troškovi” su troškovi koje ima Zajmoprimac, posredstvom KITEU, u vezi sa sprovođenjem Projekta, uključujući, između ostalog, kancelarijski materijal, komunalne usluge, sredstva komunikacije, oglašavanje, usluge pismenog i usmenog prevođenja, transportne troškove, osiguranje opreme, štampanje i izdavanje publikacija, dnevnice za službena putovanja i troškove smeštaja za zaposlene u JUP i CFJ, kao i plate određenih zaposlenih u CFJ, uključujući poreze i doprinose za socijalno osiguranje, ne uključujući plate državnih službenika Zajmoprimca.
22. „Zakon o zaštiti podataka o ličnosti” označava zakon objavljen u „Službenom glasniku” Zajmoprimca br. 87 od 13. novembra 2018. godine.
23. „JIP” označava Jedinicu za implementaciju Projekta u Odeljku I.A.1(a) Programa 2 ovog sporazuma.
24. „Pravilnik u oblasti nabavki” označava, u smislu stava 85 Priloga Opštih uslova, „Pravilnik Svetske banke o postupcima nabavke za zajmoprimce kod finansiranja investicionih projekata”, iz jula 2016. godine sa izmenama iz novembra 2017. i avgusta 2018. godine.
25. „Izvršilac Projekta” označava KITEU.
26. „Projektni operativni priručnik”, označava priručnik u Odeljku I.B Programa 2 ovog sporazuma.
27. „Akcioni plan raseljavanja” ili „RAP” označava instrument koji će biti pripremljen na način koji je potpuno dosledan procedurama i zahtevima Okvira politike raseljavanja i koji sadrži principe, procedure organizacione aranžmane i budžet za sprovođenje aktivnosti raseljavanja u okviru potprojekta, a koji se može

povremeno revidirati uz prethodnu saglasnost Banke, i „RAP” je zbirni naziv za sve RAP-ove.

28. „Okvir politike raseljavanja” ili „RPF” označava okvir pripremljen i usvojen od strane KITEU, koji je zadovoljavajući za Banku i objavljen na internet stranici Banke 22. februara 2019. godine, kojim se uspostavljaju principi, organizacioni aranžmani (uključujući konsultacije i budžet) i strukturni kriterijumi raseljavanja koji bi se primenili na aktivnosti Projekta koje uključuju raseljavanje u toku implementacije Projekta, a koji se može povremeno revidirati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.
29. „Zaštitne mere” označava zbirno Okvir ekološkog i socijalnog upravljanja, Plan ekološkog i socijalnog upravljanja, Akcioni plan raseljavanja i Okvir politike raseljavanja i „Zaštitna mera” označava bilo koju od takvih Zaštitnih mera.
30. „Zaštitne politike” označava Operativne politike (OP) i Bankarske procedure (BP) Banke, odnosno OP/BP 4.01 (Procena uticaja na životnu sredinu), OP/BP 4.11 (Fizički kulturni resursi) i OP/BP 4.12 (Prinudno raseljavanje); mogu se naći na: <https://policies.worldbank.org>.
31. „Datum potpisivanja” označava datum koji je kasniji od dva datuma kada su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum, a ta definicija se primenjuje na sva pozivanja na „datum Sporazuma o zajmu” u okviru Opštih uslova.
32. „Upravni odbor” označava odbor u Odeljku I.A.2 Programa 2 ovog sporazuma.
33. „Procesna mapa budućeg izgleda” označava procesnu mapu kojim se definiše buduće stanje usluga i potrebne izmene kako bi se obezbedile efikasnije usluge.
34. „Obuka” označava, studijska putovanja, programe obuke, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke vezane za Projekat, uključujući troškove materijala za obuku i zakupa prostora i iznajmljivanja opreme, putne troškove, troškove smeštaja i dnevnice za polaznike obuke i predavače, honorare predavača i ostale troškove vezane za organizaciju obuke.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.